

Vocabulary Codex of the Doctoral Convention at Heidelberg University

German term	English term	Description
Akademische*r Mitarbeiter*in	Academic Employee	Persons employed at university under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 52(1)1.
angenommene*r Doktorand*in	admitted doctoral candidate	A doctoral candidate admitted by the faculty under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 38(3).
Arbeitsgruppe (Konvent)	working group (DC)	A group within the DC working on special topics under the provisions of Rules of Procedure § 8.
Betreuer*in	supervisor	A professor or other leading academic professional supporting the research of doctoral candidates after signing an agreement that is a precondition for their admission under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 38(5)3 and the faculty's respective Doctoral Regulations (<i>Promotionsordnung</i>).

Council for Graduate Studies (Graduiertenakademie)	Council for Graduate Studies (Graduate Academy)	An advisory board discussing topics relevant for doctoral candidates at university.
Dekan*in	Dean	The head and representative of a faculty under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 24 and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) § 15, chairperson of the deanery and the Faculty Council.
Doktorand*in	doctoral candidate	A person working on a dissertation in order to be ranked Doctor or PhD. In DC's legal terminology, only admitted doctoral candidates as defined by Rules of Procedure § 3(1).
Doktorandenkonvent (Konvent)	Doctoral Convention (DC)	A union of all admitted doctoral candidates at university under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 38(4) and its Rules of Procedure.
eingeschriebene*r Doktorand*in	enrolled doctoral student	An admitted doctoral candidate who additionally enrolled at university under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 38(5)1; constituent of the status group as per University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 10(1)2 No. 4.

Erweitertes Direktorium (Graduiertenakademie)	Extended board of directors (Graduate Academy)	The strategic advisory council for Graduate Academy.
Fachschaft	Faculty Students' Body (<i>Fachschaft</i>)	A decentralized body within Student's Body, constituted by all students of one subject or faculty, under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 65a(4), Organizational Statute (<i>Organisationssatzung</i>) §§ 9 et seq. and its respective statute.
Fachschaftsrat	Faculty Students' Body Council (<i>Fachschaftsrat</i>)	A representative council within a Faculty Student's Body under the provisions of Organizational Statute (<i>Organisationssatzung</i>) § 13 and its respective statute.
Fakultät	Faculty	A decentralized structure and fundamental unit at university under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 22 and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) §§ 14 et seq., encompassing one or more subjects and subdivided into institutes and other departments.
Fakultätsrat	Faculty Council	A decision-making council at a faculty under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 25 and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) § 16 with enumerated competences.

Geschäftsordnung	Rules of Procedure	Rules issued by a council or body regulating its own, mostly internal affairs.
Graduiertenakademie	Graduate Academy	The central coordinating department offering support services, general advice, opportunities for professional and academic development, and financial assistance to doctoral candidates.
Graduiertenkolleg	research training group	A medium-sized structured doctoral program covering diverse research fields but focusing on defined topics.
Graduiertenschule	graduate school	A bigger structured doctoral program with a broad scope of research fields.
Gremium	council	An institution composed of multiple members with a defined set of competences.

Grundordnung	Basic Statute (<i>Grundordnung</i>)	Most fundamental statute under the provisions of § 8(4) and other parts of the University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>), enacted by university, containing regulations on basic organizational matters.
Hochschulrecht	law of academia	The branch of administrative law containing all provisions directly related to universities and other institutions of higher education.
Individualpromotion	individual doctoral training	One of two models of doctoral training, characterized by individually shaped work and no given courses, usually supported by only one supervisor.
Kanzler*in	Head of Administration	The member of the rectorate responsible for economic and human resources administration under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 15(2)2 and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) § 6.
Körperschaft	public body	A legal institution in German administrative law, corporate body under public law composed by members, usually self-administrating with broad autonomy and legislative competences.

Landeshochschulgesetz	University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>)	A law enacted by the state of Baden-Württemberg containing the central provisions of the law of academia.
Landespersonalvertretungsgesetz	Public Employees' Representation State Law (<i>Landespersonalvertretungsgesetz</i>)	A law enacted by the state of Baden-Württemberg containing provisions on the representation of public employees vis-à-vis their employers concerning labor issues.
Organ	body	An institution composed of multiple members with a defined set of competences, usually of fundamental importance and in some cases empowered to act as a representative.
Organisationsatzung	Organizational Statute (<i>Organisationssatzung</i>)	Students' Body's most fundamental self-enacted statute under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 65a, mostly containing regulations on basic organizational and other fundamental matters.
Personalrat	Staff Council	A council under the provisions of Public Employees' Representation State Law (<i>Landespersonalvertretungsgesetz</i>) representing public employees vis-à-vis their employer concerning labor issues, with similar competences to workers' councils.

Promotionsausschuss	Doctoral Committee	A board that decides on the admission of doctoral candidates and the procedure of their studies and examinations under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 38(5)2 sub. 1 and its respective Doctoral Regulations (<i>Promotionsordnung</i>).
Promotionskolleg	small research training group	A small structured doctoral program focusing on defined topics.
Promotionsordnung	Doctoral Regulations (<i>Promotionsordnung</i>)	A statute enacted by university under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 38(4), usually respectively for each faculty, regulating admittance, procedure and other matters of doctoral studies.
Rektor*in	Rector	A member of the rectorate, directing the university cooperatively under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) §§ 16 et seq. and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) §§ 6 et seq..
Satzung	statute	A subordinate kind of law in German administrative law, usually enacted by public bodies in virtue of an enabling act.

Senat	Senate	The central decision-making body at university for fundamental academic affairs under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 19 and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) §§ 9 et seq., equipped with legislative competences.
Statusgruppe	status group	A division of university members under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 10(1)2, grouped by their status and generalized interest, structuring representation in bodies and councils. Existing status groups: professors, Academic Employees, students, enrolled doctoral students, other employees.
Strukturiertes Promotionsprogramm	structured doctoral program	One of two models of doctoral training, characterized by a given program of courses and a multitude of supervisors.
Studierendenrat	Students' Body Council	The central representative council within the Student's Body under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 65a(3)2, Organizational Statute (<i>Organisationsatzung</i>) § 17 et seq. and its Rules of Procedure.
Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst der Länder (TV-L)	Collective Agreement for State Employees (<i>Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst der Länder [TV-L]</i>)	Collective labor agreement on wages and labor conditions for public employees serving the respective state including its universities.

Universitätsrat	University Council	A central board, mostly staffed with non-university members, with competences in affairs of strategic and fundamental relevance under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) § 20 and Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) § 13(1),(2).
Universitätsverwaltung	University Administration	The departments and staff of university dealing with administrative issues.
Verfasste Studierendenschaft	Students' Body	A public body under the provisions of University State Law (<i>Landeshochschulgesetz</i>) §§ 65 et seq. and its Organizational Statute (<i>Organisationssatzung</i>) and other statutes, composed by all students of university, politically representing them in diverse affairs at different levels, containing centralized and decentralized institutions, possessing legislative and financial competences.
Vorstand (Konvent)	Executive Committee (DC)	A decision-making council of the DC under the provisions of Rules of Procedure § 4 et seq., representing the DC and exercising almost all of its competences.
Wahlleiter*in	Electoral Commissioner	The officer or staff member responsible for the realization of elections.

Wahlliste	electoral list	A group of cooperating candidates for an election, competing with other groups, usually representing a party or other defined interests.
Wahlordnung	Statute on Elections (<i>Wahlordnung</i>)	A statute enacted by university or other public bodies under diverse provisions, comprising regulations on elections of its bodies and councils.
Wissenschaftlicher Beirat	Academic Advisory Council	An advisory council under the provisions of Basic Statute (<i>Grundordnung</i>) § 13(3), mostly composed of non-university members, supporting the rectorate in strategic affairs, initially founded in the context of the Excellence Initiative of the Federal and State Administrations.